

**RUDOLF STEINER**

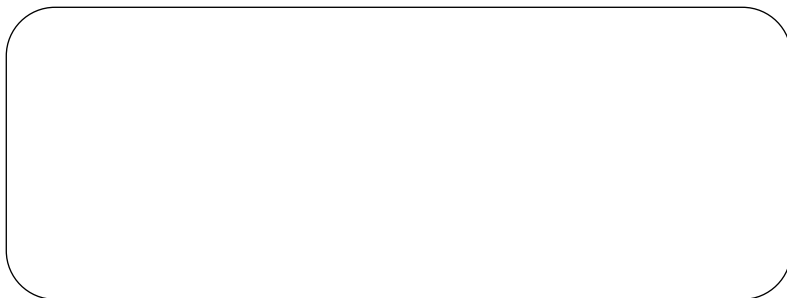
**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **34**

H̄. Trentaquattresima settimana (24. Nov. – 30. Nov.)



Silvia Schwarz Colorni

Sentire dentro di me, misteriosamente, sussultare il dono antico in sé risorto; questi dovrà risvegliandosi, versare forze cosmiche entro il mio operare e, divenendo, imprimere me stesso nell'esistenza.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Il sentire con risorta personalità ravvivarsi nell'intimo  
Ciò che nell'antico fu da noi custodito in segreto:  
Dove con azione risvegliatrice riversare  
Nell'opere esteriori di mia vita forze cosmiche  
E nell'esistenza imprimermi in divenire.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:

<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Con l'essere proprio risorto nuovamente  
Sentire segretamente l'antica-eredità  
Nell'interiorità vivificarsi:  
Forze universali risvegliando  
Deve riversare nell'opera compiuta della mia vita,  
E divenendo imprimermi nell'esistenza.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Arcano l'Antico Dono  
con il Proprio Essere risorto  
sentir vivificarsi nell'Interiorità:  
deve, risvegliando Cosmiche Forze,  
riversarsi nell'Opera Esteriore della mia Vita  
e, divenendo, improntare me stesso nell'Esistenza.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

Sentimento del sé

Sentire vivificarsi nell'interiorità  
l'antico (dono) misteriosamente custodito  
con l'essere proprio risorto a nuovo:  
deve riversarsi nell'opera esteriore della mia vita  
risvegliando forze universali  
e divenendo, imprimere me stesso nell'esistenza.

Maestro Claudio Gregorat

Sentire misteriosamente vivificarsi nell'intimo l'antico  
ricordo in sé risorto.  
Risvegliare dovrà cosmiche forze e riversarle nelle azioni  
esteriori della mia vita, improntandomi nell'esistenza in  
divenire.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Misteriosamente ciò che è conservato dal passato  
Sentire vivificarsi nell'intimo  
Con il proprio essere nuovamente risorto:  
Esso è destinato risvegliando a riversare le forze dei mondi  
Nell'operato esteriore della mia vita  
E divenendo imprimermi nell'esistenza.

Kaspar Appenzeller



**H. Vierunddreissigste Woche (24.—30. Nov.)**

34. Geheimnisvoll das Alt-Bewahrte  
Mit neuerstandnem Eigensein  
Im Innern sich belebend fühlen:  
Es soll erweckend Weltenkräfte  
In meines Lebens Aussenwerk ergiessen  
Und werdend mich ins Dasein prägen.

GA 40 1912-13 | 1918-19

**H** Vierte November-Woche (1912: 24. – 30. November)

34 Geheimnisvoll das Alt-Bewahrte  
Mit neu erstandnem Eigensein  
Im Innern sich belebend fühlen:  
Es soll erweckend Weltenkräfte  
In meines Lebens Außenwerk ergießen  
Und werdend mich ins Dasein prägen.

GA 40a Fe. Vierunddreissigste Woche (24. Nov. – 30. Nov.)

34. Geheimnisvoll das Alt-Bewahrte  
Mit neu erstandnem Eigensein  
Im Innern sich belebend fühlen:  
Es soll erweckend Weltenkräfte  
In meines Lebens Außenwerk ergießen  
Und werdend mich ins Dasein prägen.